

TV-A

Adaptador para TV



Manual de instrucciones

bernafon[®]
Your hearing · Our passion

Presentación de este manual

El presente manual le ofrece instrucciones para usar y mantener su nuevo TV-A. Por favor, lea todo el contenido de este manual incluyendo la sección de Advertencias. Así, obtendrá el mayor beneficio de su TV-A nuevo.

Si tiene alguna pregunta sobre el uso de su TV-A, por favor hable con su audioprotesista.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Propósito de uso

El propósito del TV-A, es la transmisión inalámbrica del sonido proveniente de un televisor o de otro dispositivo electrónico de audio hacia los audífonos.

El TV-A puede ser usado por niños (> 36 meses) y adultos en conjunto con sus audífonos.

Índice

Contenido del paquete	7
Generalidades del TV-A	8
Instalación	10
Ubicación del TV-A	11
Cómo conectar el TV-A a una toma de corriente	12
Cómo conectar el TV-A a un televisor	14
Conexión mediante TOSLINK	16
Conexión mediante RCA	18
Conexión mediante un adaptador para conector mini	20
Conexión mediante SCART	22
Cómo emparejar el TV-A con sus audífonos	24
Cómo activar el sonido del televisor mediante sus audífonos	26
Cómo controlar el volumen mediante sus audífonos	28
Cómo activar el sonido del televisor mediante el control remoto de sus audífonos	30
Cómo desactivar el sonido del televisor mediante su control remoto	31

Cómo controlar el volumen mediante su control remoto RC-A	32
Cómo silenciar el sonido mediante su control remoto RC-A	33
Cómo activar el sonido del televisor mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon	34
Cómo desactivar el sonido del televisor mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon	35
Cómo controlar el volumen mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon	36
Cómo silenciar el sonido mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon	37
Más de un usuario	38
Cómo eliminar usuarios/emparejamientos	39
Limpieza y mantenimiento	40
Advertencias	41
Información técnica	44
Garantía internacional	51

Contenido del paquete

La caja del TV-A cuenta con los siguientes elementos:



TV-A



Unidad de alimentación



Cable RCA



Cable TOSLINK



Adaptador SCART



Adaptador para conector mini



Este manual

Generalidades del TV-A

Modo	 Indicador de encendido	 Indicador del TV
Encendido, sin emparejar con audífonos		
Emparejamiento completado (luz fija durante 30 segundos)		
Encendido, sin transmisión		
RCA insertado y transmitiendo		
TOSLINK insertado y transmitiendo (digital)		
TOSLINK insertado y transmitiendo (señal no válida)*		
Condición de falla **		



Sin luz



Intermitente



Desvaneciéndose

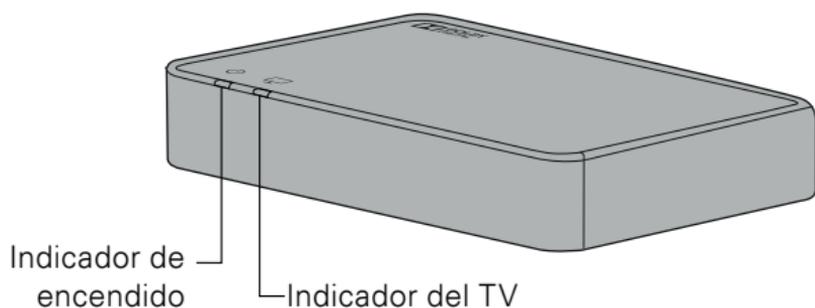


Fija

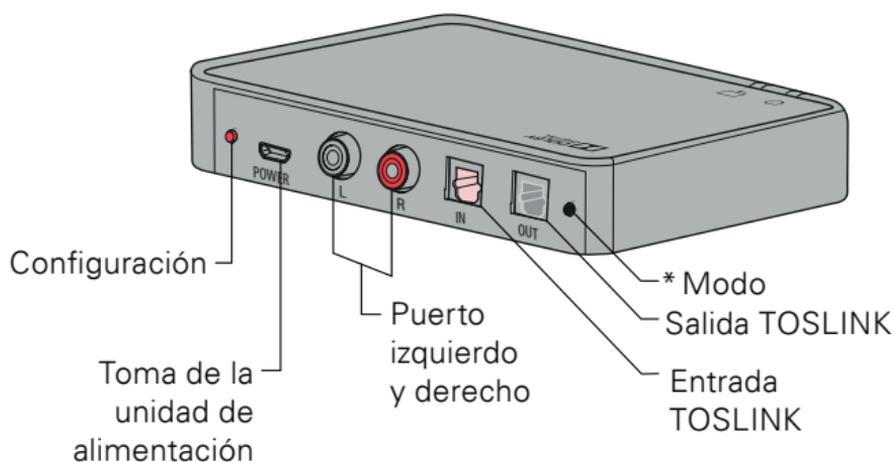
* Pruebe con otra conexión de entrada

** Contacte a su audioprotesista

Vista frontal



Vista posterior



* Reservado para un uso posterior

Instalación

Cómo usar el TV-A por primera vez

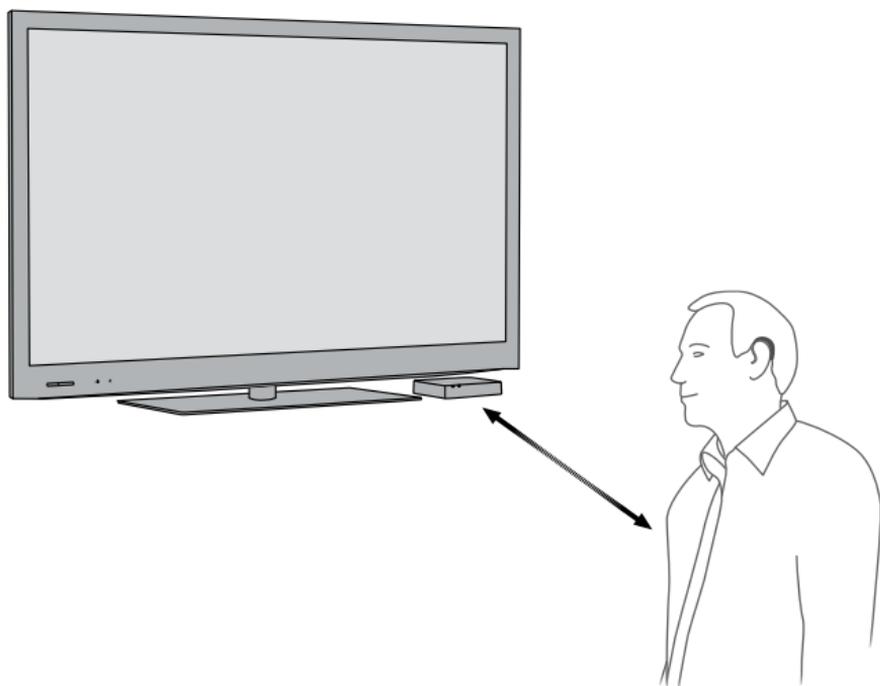
Antes de poder usar sus audífonos con su televisor, el TV-A debe estar enchufado a un tomacorriente, debe estar conectado a su televisor y emparejado con sus audífonos.

Este manual es una guía paso a paso para la instalación de su TV-A.

El paquete ya incluye todas las piezas necesarias para la instalación.

Ubicación del TV-A

Ubique el TV-A de manera horizontal cerca del televisor con una línea de visión sin obstrucciones hacia los audífonos.

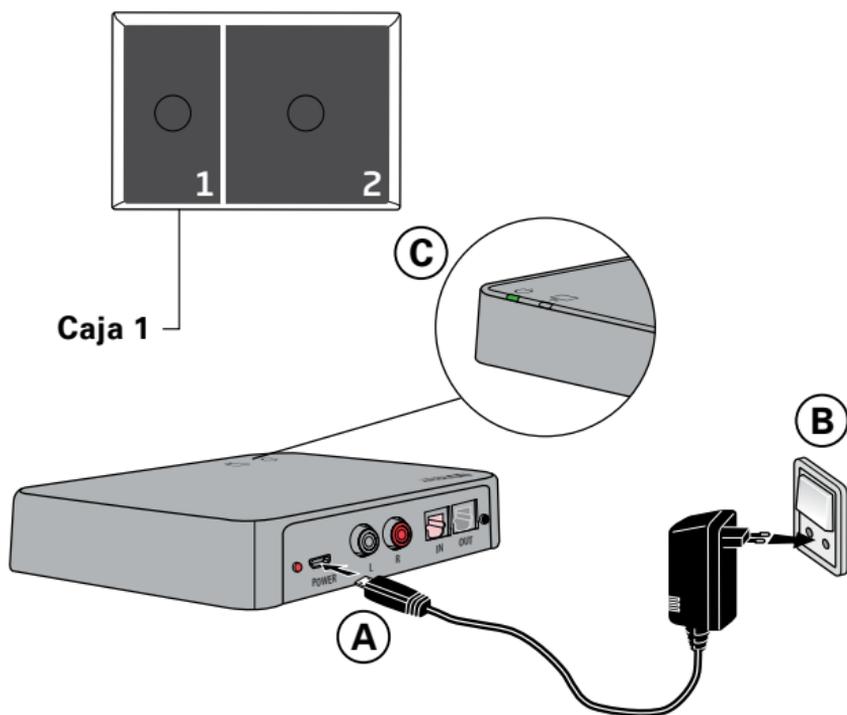


Cómo conectar el TV-A a una toma de corriente

Instrucciones para conectar el TV-A a una toma de corriente.

Use la unidad de alimentación contenida en la caja 1

1. Enchufe el cable de la unidad de alimentación a la toma alimentación en el TV-A (A).
2. Enchufe la unidad de alimentación a una toma de corriente (B).
3. Asegúrese que el TV-A esté encendido (C); después de algunos segundos, ambos indicadores tendrán un color azul que se desvanece para indicar que es necesario emparejarlo con sus audífonos. Diríjase a la página 24.



Cómo conectar el TV-A a un televisor

Existen cuatro maneras de conectar el TV-A a un televisor.

Conexión	Página
TOSLINK puede ser estéreo digital (PCM o Dolby® Digital*)	16
Salida de audio RCA (I+D)	18
Salida para conector mini (generalmente es la salida para auriculares)	20
Salida de audio SCART (I+D)	22

* Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

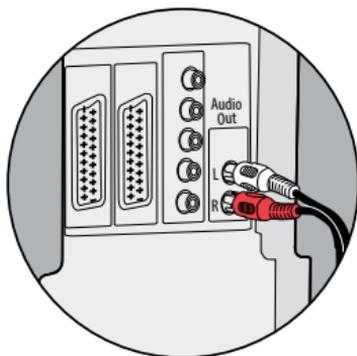
Recomendamos usar TOSLINK.

En las siguientes páginas encontrará la solución adecuada para su TV.

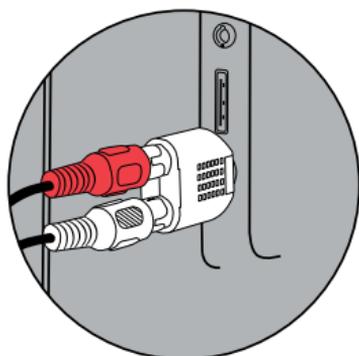
TOSLINK (pág. 16)



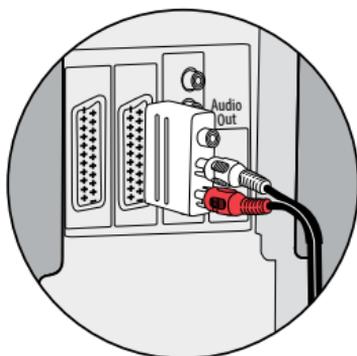
RCA (pág. 18)



Conector mini (pág. 20)



SCART (pág. 22)

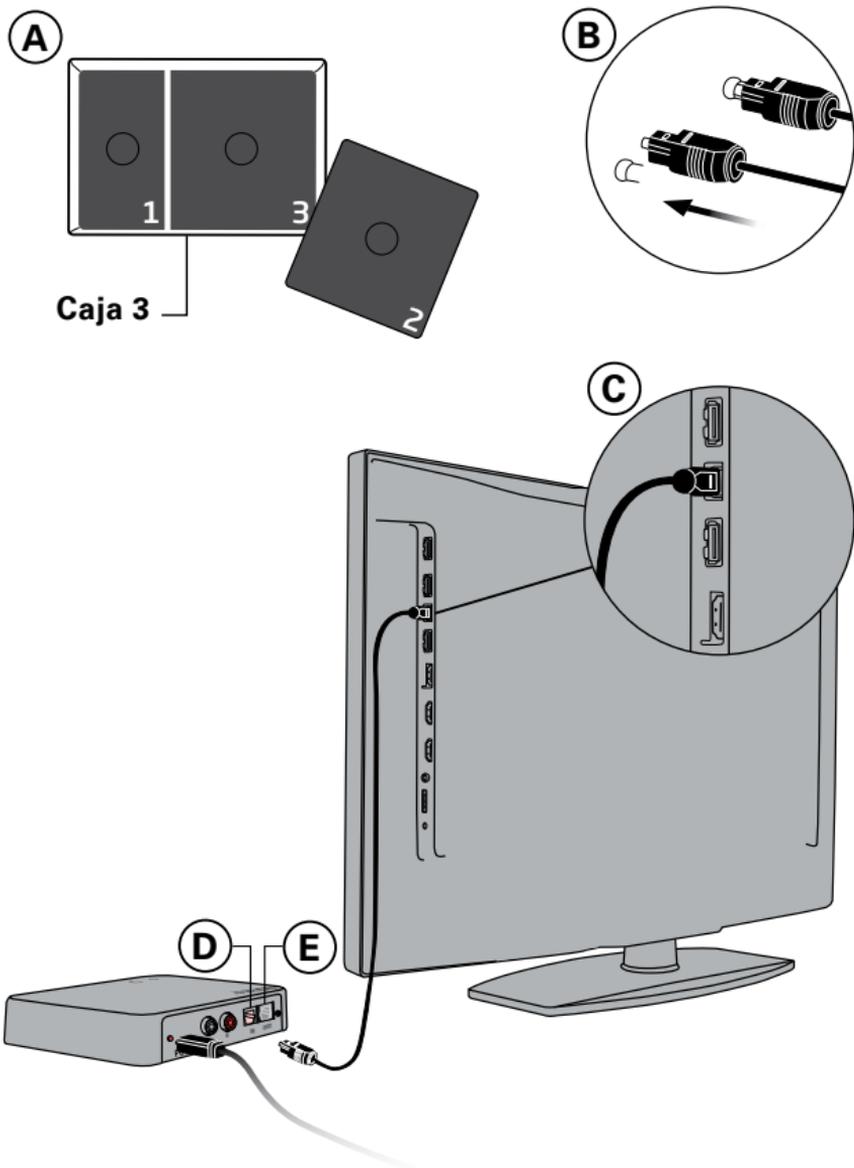


Conexión mediante TOSLINK

1. Utilice el cable TOSLINK de la caja 3 (A).
2. Retire la tapa de plástico del cable TOSLINK (B).
3. Conecte el cable TOSLINK a la salida TOSLINK de su televisor o sistema de cine en casa (C).
4. Conecte el cable TOSLINK a la entrada TOSLINK color rosa (D) de su TV-A.
5. Se puede usar la salida TOSLINK (E) para conectar otros dispositivos con habilitación TOSLINK, tales como decodificadores externos Dolby y sistemas de sonido envolvente.
6. Diríjase a la página 24 para ver las instrucciones para el emparejamiento de sus audífonos con el TV-A.



Nota: puede resultar necesario configurar su televisor, reproductor de DVD o sistema de cine en casa para que la salida TOSLINK sea la salida de audio correcta.

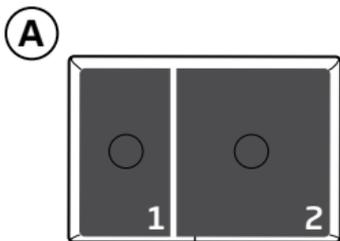


Conexión mediante RCA

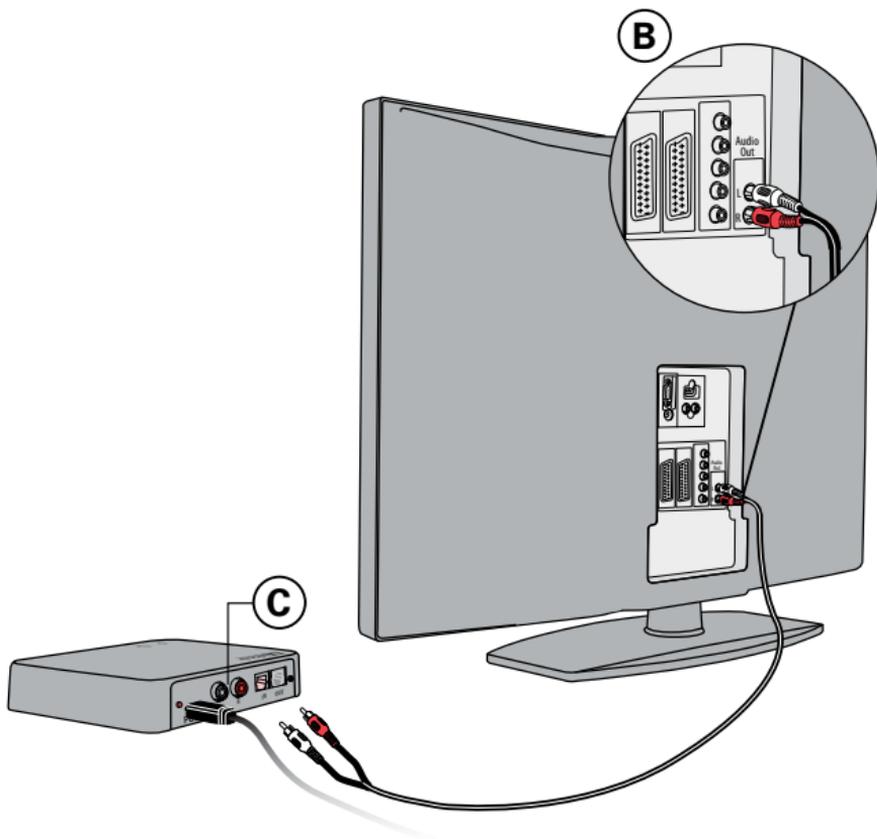
1. Utilice el cable RCA de la caja 2 (A).
2. Conecte el cable RCA a la salida RCA de su televisor (B) o sistema de cine en casa. (Esta salida generalmente tiene una marca que dice "L – R AUDIO OUT" ubicada en la parte posterior del televisor o en el panel inferior.)
3. Conecte el cable RCA a los conectores RCA (C) en la parte posterior del TV-A.
4. Diríjase a la página 24 para ver las instrucciones para el emparejamiento de sus audífonos con el TV-A.



Nota: puede ser necesario configurar su TV para que la salida de audio RCA sea la correcta.



Caja 2

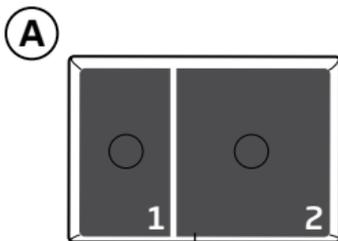


Conexión mediante un adaptador para conector mini

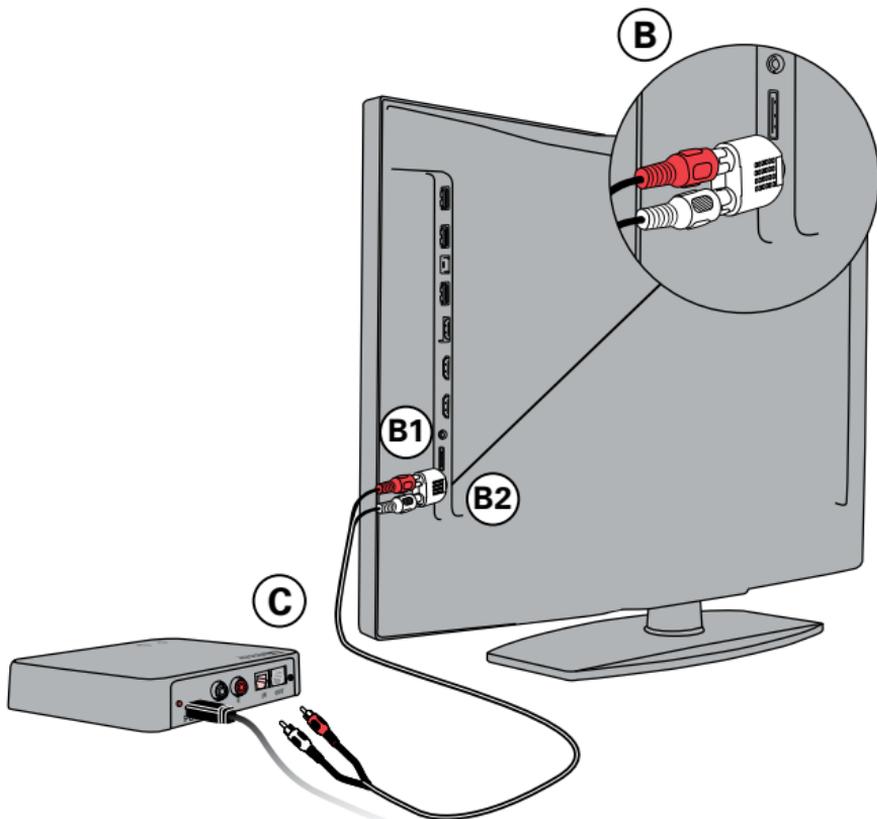
1. Utilice el adaptador para conector mini de la caja 2 (A).
2. Conecte el cable RCA al adaptador para conector mini (B1).
3. Conecte el conector mini al televisor, generalmente es la salida para auriculares (B2).
4. Conecte los conectores RCA a la entrada RCA del TV-A (C).
5. Diríjase a la página 24 para ver las instrucciones para el emparejamiento de sus audífonos con el TV-A.



Nota: puede que los altavoces del televisor queden silenciados al usar la conexión de los auriculares. En este caso puede que el sonido solamente se oiga mediante los audífonos y el TV-A.



Caja 2

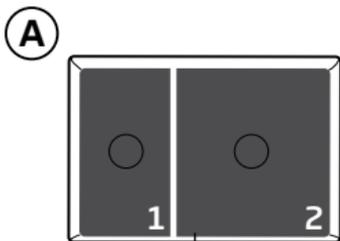


Conexión mediante SCART

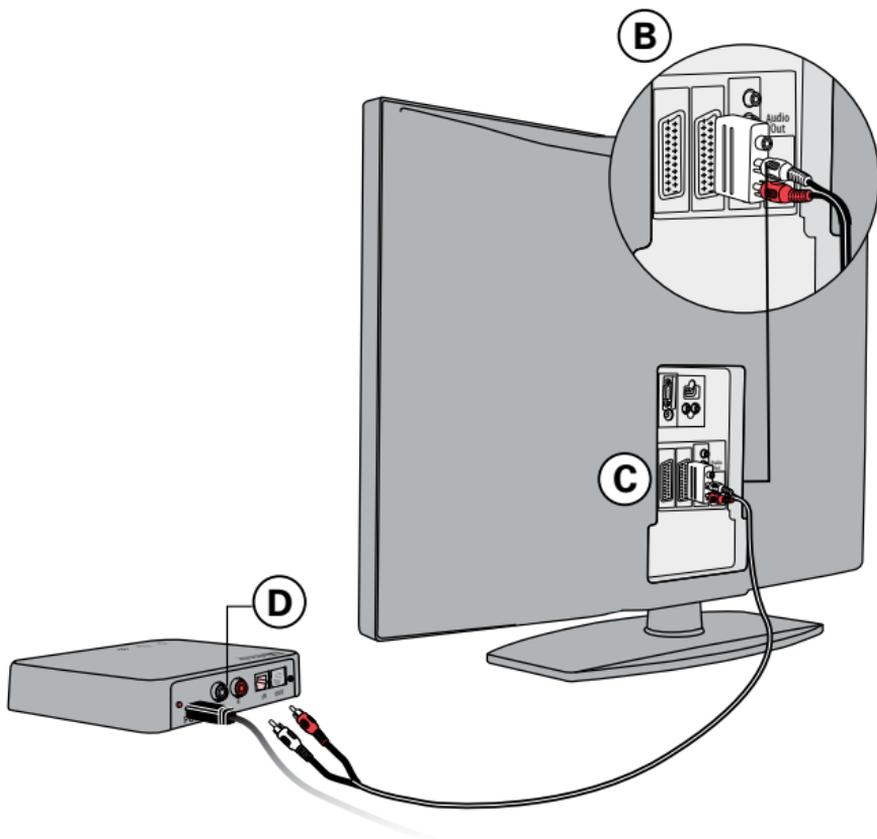
1. Utilice el adaptador SCART de la caja 2 (A).
2. Conecte el cable RCA a las terminales roja y blanca en el adaptador SCART (B).
3. Conecte el adaptador SCART a la salida SCART de su televisor (C).
4. Conecte los conectores RCA a la entrada RCA del TV-A (D).
5. Diríjase a la página 24 para ver las instrucciones para el emparejamiento de sus audífonos con el TV-A.



Nota: la salida de audio proveniente del conector SCART-puede depender de la fuente que haya sido seleccionada en el TV. Puede que algunos televisores dirijan solamente el sonido del televisor en sí a la salida SCART (y no, por ejemplo, el sonido proveniente de un reproductor de DVD conectado al televisor).



Caja 2



Cómo emparejar el TV-A con sus audífonos

Antes de poder usar el TV-A, debe emparejarlo con sus audífonos.

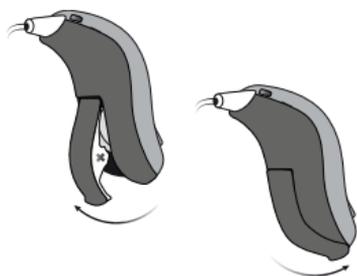
Se necesita realizar el emparejamiento solamente una vez y el proceso tarda unos 20–60 segundos.



Nota: este TV-A se puede emparejar con la cantidad de audífonos que desee. Todos los usuarios oirán el mismo sonido. Diríjase a la página 38 para ver más detalles.

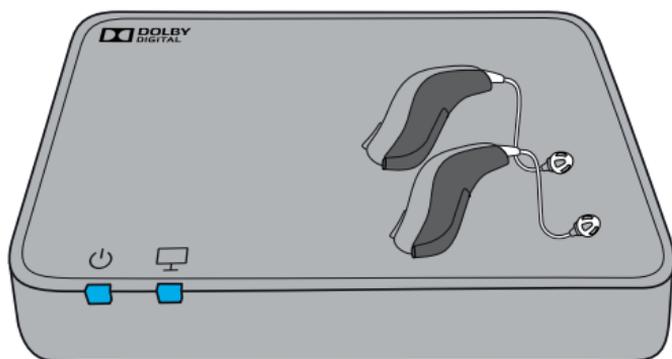
NOTA IMPORTANTE

Por favor diríjase a las instrucciones de su audífono para recibir mayor información sobre la funcionalidad de su propio audífono.



Asegúrese que el TV-A esté encendido.

Abra y cierre la puerta del portapilas de sus dos audífonos.



Coloque ambos audífonos cerca o encima del TV-A.

El emparejamiento se ha completado cuando el indicador de encendido y el indicador de TV permanezcan de color azul durante unos 30 segundos.

TV-A	Descripción
	Se ha completado el emparejamiento

Cómo activar el sonido del televisor mediante sus audífonos

Cuando el TV-A haya sido emparejado con sus audífonos, quedará disponible como un programa en sus audífonos. Para oír el televisor, mantenga presionado el botón de programa en sus audífonos para cambiar entre los programas.

El ciclo de los programas depende de los programas que ya tenga disponible en sus audífonos.

Al seleccionar el programa de TV, oirá el indicador de programa del televisor, el cual es diferente a los indicadores de programas de los audífonos.

NOTA IMPORTANTE

Por favor diríjase a las instrucciones de su audífono para recibir mayor información sobre la funcionalidad de su propio audífono.

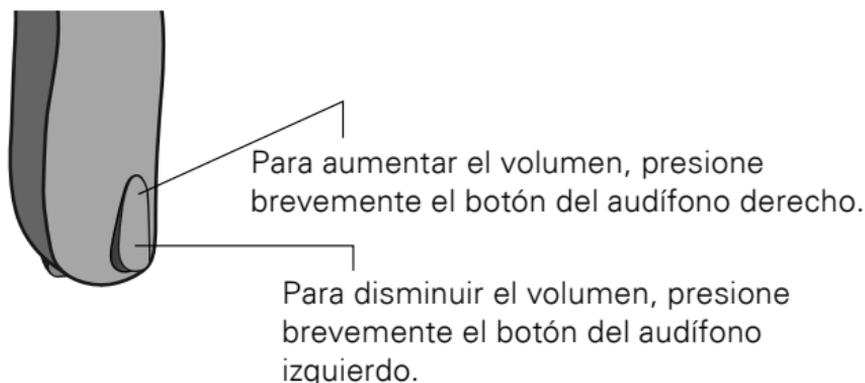
Cómo desactivar el sonido del televisor mediante sus audífonos

Para desactivar el sonido proveniente del televisor, cámbiese al programa que desea oír en sus audífonos.



Cómo controlar el volumen mediante sus audífonos

Use el botón de volumen en su audífono para ajustar el volumen del televisor en ambos audífonos. El volumen se ajusta al presionar brevemente hacia abajo o hacia arriba. Para realizar más ajustes, presione brevemente y repetidamente.



El nivel del volumen proveniente del televisor que se oye en los audífonos generalmente no se ve afectado por ajustes realizados mediante el control remoto del televisor.

NOTA IMPORTANTE

Por favor dirijase a las instrucciones de su audífono para recibir mayor información sobre la funcionalidad de su propio audífono.

Cómo activar el sonido del televisor mediante el control remoto de sus audífonos

El control remoto RC-A es un accesorio opcional para sus audífonos inalámbricos.

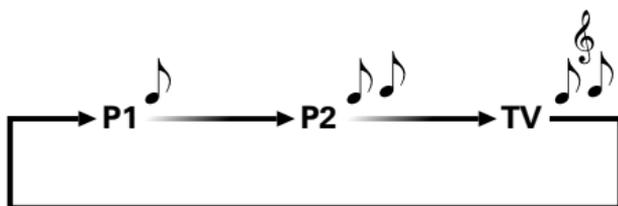
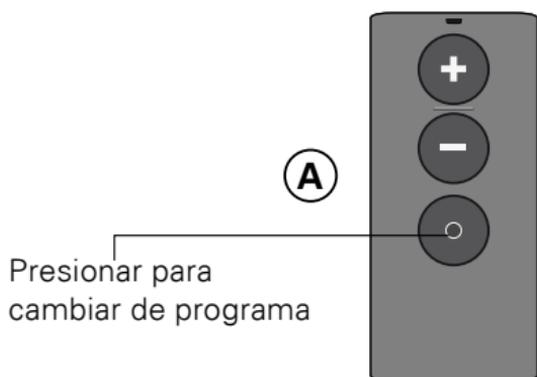
Cuando el TV-A haya sido emparejado con sus audífonos, quedará disponible como un programa. Para oír el televisor, presione el selector de programa y cambie el programa (A).

El ciclo de los programas depende de los programas que ya tenga disponible en sus audífonos.

Al seleccionar el programa de TV oirá el indicador de programa del televisor – el cual es diferente a los indicadores de programas.

Cómo desactivar el sonido del televisor mediante su control remoto

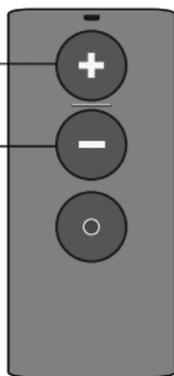
Para desactivar el sonido proveniente del televisor, cámbiese al programa que desea oír en sus audífonos.



Cómo controlar el volumen mediante su control remoto RC-A

Utilice los botones de volumen en su control remoto para ajustar el nivel de volumen en ambos audífonos.

El volumen se ajusta al presionar brevemente hacia abajo o hacia arriba. Para realizar más ajustes, presione brevemente.

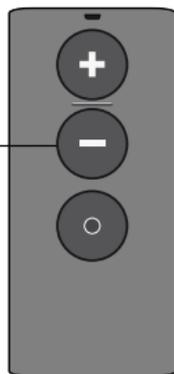


El nivel del volumen proveniente del televisor que se oye en los audífonos generalmente no se ve afectado por ajustes realizados mediante el control remoto del televisor.

Cómo silenciar el sonido mediante su control remoto RC-A

Mientras ve televisión, puede desactivar los micrófonos en sus audífonos para oír solamente el sonido del televisor.

Mantenga presionado el botón que disminuye el volumen durante aproximadamente 3 segundos hasta que el sonido ambiental quede silenciado.



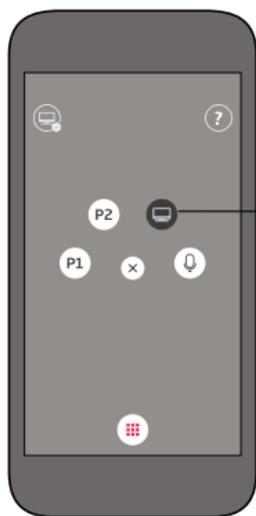
Para activar el sonido, presione brevemente la tecla que aumenta o disminuye el volumen.



Las funciones de silencio y de volumen son opcionales y pueden ser personalizadas por su audioprotesista.

Cómo activar el sonido del televisor mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon

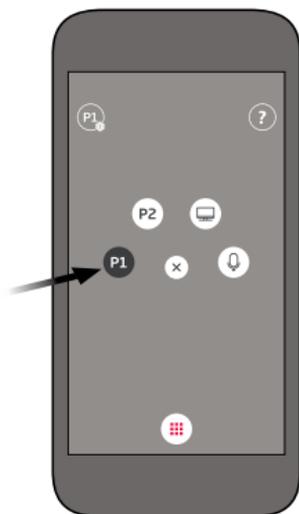
La aplicación EasyControl-A de Bernafon es un accesorio opcional para sus audífonos inalámbricos. La aplicación funciona con dispositivos iPhone®, iPad®, iPod touch® y Android™. iPhone, iPad e iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países. Android es una marca comercial de Google Inc.



Cuando el TV-A haya sido emparejado con sus audífonos, quedará disponible como un programa en sus audífonos y permanecerá visible como una fuente de sonido en la aplicación EasyControl-A de Bernafon. Para oír el televisor, seleccione el televisor como fuente de sonido en la aplicación.

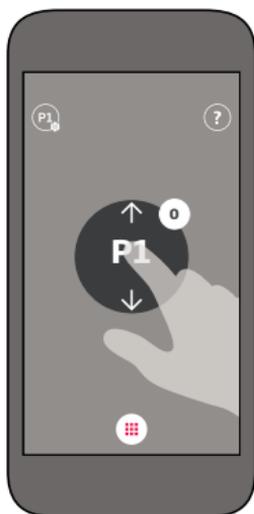
Cómo desactivar el sonido del televisor mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon

Para desactivar el sonido proveniente del televisor, cámbiese al programa que desea oír en sus audífonos.



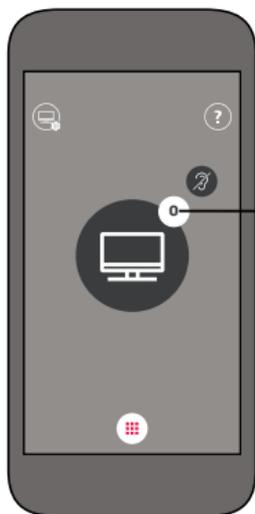
Cómo controlar el volumen mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon

El volumen se ajusta al deslizar su dedo hacia arriba o hacia abajo.



Cómo silenciar el sonido mediante la aplicación EasyControl-A de Bernafon

Mientras ve televisión, puede desactivar los micrófonos en sus audífonos para oír solamente el sonido del televisor.



Presione el indicador de volumen para silenciar el sonido ambiental.

Para activar los micrófonos, presione nuevamente el indicador de volumen o deslice su dedo hacia arriba o hacia abajo para ajustar el volumen.

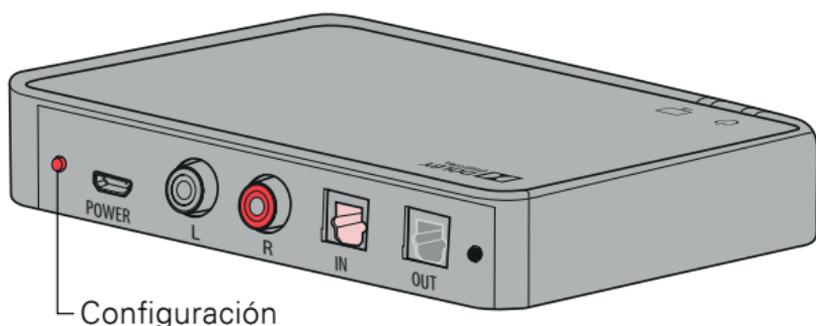
Más de un usuario

El sonido de un TV-A puede ser oído por un número ilimitado de usuarios de audífonos. Empareje los audífonos al TV-A según la descripción en la página 24.

Cómo eliminar usuarios/ emparejamientos

Para eliminar usuarios de su TV-A, realice un reseteo y empareje nuevamente los audífonos.

1. Reseteo el sistema presionando el botón Configuración por más de 5 segundos.
2. Los indicadores se verán de color azul desvaneciente, indicando que no hay emparejamientos.
3. Empareje nuevamente los audífonos necesarios (diríjase a la página 24).



TV-A	Descripción
	Sin emparejamientos

Limpieza y mantenimiento

Se debe usar un paño suave y seco para limpiar el TV-A.

NOTA IMPORTANTE

El TV-A nunca se debe lavar ni sumergir en agua u otros líquidos.

Advertencias

Debe conocer plenamente las siguientes advertencias generales y la totalidad del contenido de este manual antes de usar su TV-A para asegurar su seguridad personal y el uso correcto del mismo. Consulte con su audioprotésista en caso de experimentar cualquier funcionamiento o suceso inesperado con su TV-A.

Peligro de asfixia y riesgo de ingerir piezas pequeñas

- El TV-A y sus piezas se deben mantener alejados de niños y personas que puedan ingerir sus piezas o causarse daños.
Si se ingiere cualquier pieza pequeña, acuda a un médico de inmediato.

Advertencias

Explosiones

- La fuente de alimentación de su TV-A no cuenta con energía suficiente para incendiarse bajo condiciones normales de uso.

El TV-A no se ha sometido a pruebas en cuanto al cumplimiento de estándares internacionales relacionados con atmósferas explosivas.

Recomendamos no utilizar su TV-A en áreas donde existe riesgo de explosiones.

Interferencias

- Su TV-A se ha sometido a pruebas exhaustivas de interferencia de acuerdo con las normas internacionales más estrictas. Aún así, puede surgir interferencia entre su TV-A y otros dispositivos (por ejemplo algunos teléfonos celulares, sistemas de bandas ciudadanas y otros dispositivos inalámbricos). En caso de que esto suceda, aumente la distancia entre su TV-A y el dispositivo con el cual está interfiriendo.

Conexión con equipos externos

- La seguridad del uso del TV-A al estar conectado a equipos externos (mediante el cable de entrada auxiliar, mediante un cable USB o en forma directa) depende de los equipos externos. Al estar conectado a equipos externos enchufados a la red eléctrica, este equipo debe cumplir con los estándares IEC-60065, IEC-60950 o sus equivalentes.

Información técnica

Nombre del modelo	TVA3
Condiciones de funcionamiento	Temperatura: +5°C a +40°C Humedad: 15% a 93%
Condiciones de almacenamiento y de transporte	Temperatura: -25°C a +70°C Humedad: 15 % a 93 %, sin condensación
Dimensiones	124 x 80 x 21 mm; peso 107 g
Características del sistema	<ul style="list-style-type: none">• Autoemparejamiento: el TV-A se empareja automáticamente con los audífonos que se encuentren en modo de emparejamiento• Autotransmisión: el TV-A comenzará automáticamente la transmisión de audio al detectar una señal válida de audio• Multiconexión: el TV-A se puede conectar a un número ilimitado de audífonos
Compatibilidad	El TV-A funciona con todas las versiones de audífonos Bernafon con tecnología de radio a 2,4 GHz

Conectores de entrada / formato	<ul style="list-style-type: none"> • Conector mini de 3,5 mm (I+D), mediante el cable incluido y un adaptador • SCART (I+D) mediante el adaptador incluido y un cable RCA • RCA (I+D) • Estéreo digital TOSLINK (PCM)/Dolby Digital®
Salida	TOSLINK (salida amortiguada de la entrada TOSLINK)
Alcance	Hasta 15 metros (línea de vista sin obstrucciones entre el TV-A y los audífonos)
Entradas de audio (formato)	<ul style="list-style-type: none"> • Entrada analógica estéreo (RCA) • Estéreo/PCM (TOSLINK)
Latencia (entrada del TV-A al auricular del audífono)	<p>Analógico: 25 ms</p> <p>Digital: 28 ms</p> <p>Dolby Digital®: 45 ms</p>
Sensibilidad de la línea de entrada	6 dB Vrms (analógico), impedancia: 10 KΩ

Ancho de banda del audio	10 kHz/estéreo de la entrada a los audífonos
Autoajuste dinámico	AGC (entradas analógicas) (aproximación de línea de entrada a 0 dB 5 segundos)
Indicadores de estado	Encendido y estado LED al frente
Colores	Gris oscuro
Consumo de energía	Inactivo, sin transmisión de sonido: 0,8 W Transmitiendo sonido: 1,5 W
Transceptor:	
Frecuencia de funcionamiento	2,402 GHz – 2,480 GHz (Banda ISM)
Cantidad de canales	39
Potencia de salida	Máx. 17,1 dBm EIRP En cumplimiento con todos los estándares relevantes.
Anchura de canal	1 MHz / 2 MHz
Tipo de modulación	GFSK / 2GFSK
Designación UIT	F7E

El TV-A contiene un transceptor de radio que usa Bluetooth® de baja energía (BLE) y una exclusiva tecnología de radio de corto alcance, ambas funcionan a 2,4 GHz. El transmisor de radio a 2,4 GHz es débil y continuamente se encuentra por debajo de 17,1 dBm EIRP en cuanto a la totalidad de la energía emitida.

El TV-A cumple con los estándares internacionales en cuanto a la compatibilidad electromagnética y la exposición de las personas.

Debido al limitado espacio disponible en el TV-A, las marcas de homologación relevantes figuran en este documento.

USA and Canada

This device is certified under:

FCC ID: 2ACAHTVA3

IC: 11936A-TVA3

The device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada's licence-exempt RSSs.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the manufacturer or an experienced radio/TV technician for help.

To comply with FCC RF exposure requirements, the device and the antenna for this device must be installed to ensure a minimum separation distance of 20 cm or more from a person's body. Other operating configurations should be avoided.

Garantía internacional

Su TV-A cuenta con una garantía internacional limitada emitida por el fabricante por un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada abarca defectos materiales y de fabricación en el dispositivo en sí, pero no incluye accesorios como las pilas, los cables, las unidades de alimentación, etc. Los problemas que puedan surgir del manejo inadecuado o incorrecto, de cuidados inadecuados, uso excesivo, accidentes, reparaciones realizadas por personas sin autorización, exposición a condiciones corrosivas, daños debido a objetos extraños que hayan ingresado al dispositivo o a los ajustes incorrectos NO están cubiertos por la garantía limitada y pueden anular la misma. La garantía anterior no afecta los derechos legales que usted puede tener bajo legislaciones nacionales relacionadas con la venta de productos de consumo. Puede que su profesional de la audición haya emitido una garantía que excede las cláusulas de esta garantía limitada. Pregúntele si necesita más información.

Si necesita asistencia técnica

Llévele su TV-A a su profesional de la audición ya que tal vez pueda solucionar algunos problemas menores y ajustes de forma inmediata.

Fecha: _____ Modelo: _____

Período de garantía: _____

Número de serie: _____

Centro de audición

El fabricante declara que este TV-A cumple con los requerimientos esenciales y otras provisiones relevantes de la Directiva 1999/5/CE.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dinamarca
www.sbohearing.com

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

^
19 mm
v

< 15 mm >

9,0 mm



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dinamarca
www.sbohearing.com



Los desechos de los equipos electrónicos deben cumplir con las reglamentaciones locales.



0000178183000001

bernafon 
Your hearing • Our passion